

Erklæring om ydeevne

Декларация за
експлоатационни
характеристикиEkspluatācijas
īpašību deklarācijaDeclaração
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių
savybių deklaracija

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o
vlastnostechΔήλωση
απόδοσηςDikjarazzjoni
tal-PrestazzjoniDichiarazione sulle prestazioni
Prestatieverklaring

Teljesítménynyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de
rendimientoIzjava o
zmogljivosti

Dearbhú Feidhmíochta

Prestandadeklaration

Declarația de
performanță

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 3
	English	4 - 5
	Български	6 - 7
	Česky	8 - 9
	Dansk	10 - 11
	Eesti	12 - 13
	Ελληνικά	14 - 15
	Español	16 - 17
	Français	18 - 19
	Gaeilge	20 - 21
	Italiano	22 - 23
	Latviešu	24 - 25
	Lietuvių	26 - 27
	Magyar	28 - 29
	Malti	30 - 31
	Nederlands	32 - 33
	Norsk	34 - 35
	Polski	36 - 37
	Português	38 - 39
	Româna	40 - 41
	Slovenščina	42 - 43
	Slovensky	44 - 45
	Suomi	46 - 47
	Svenska	48 - 49

Leistungserklärung

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|---|--|
| 1. Kenncode des Produkttyps: | Automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung Klasse A gem. EN 12094-1; Energieversorgungseinrichtungen in Brandmeldeanlagen in Gebäuden gem. EN 54-4 |
| 2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Brandmelde- und Löschcomputer Serie 04) |
| 3. Verwendungszweck: | Bauteile für die Verwendung als Teil einer Löschanlage mit gasförmigen Löschmitteln, die in Gebäuden installiert ist gem. EN 12094-1; Brandschutz gem. EN 54-4 |
| 4. Kontaktanschrift des Herstellers: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Deutschland |
| 5. Bevollmächtigter: | nicht zutreffend |
| 6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | System 1 |
| 7. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: | |
| Die notifizierte Stelle | VdS Schadenverhütung GmbH |
| mit der Kennnummer | 0786 |
| hat die Erstprüfung des Produktes sowie eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle nach dem System 1 vorgenommen und folgendes ausgestellt: | EG-Konformitätszertifikat
0786-CPD-20223 |
| 8. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine europäische technische Bewertung ausgestellt worden ist: | nicht zutreffend |

9. Erklärte Leistung:

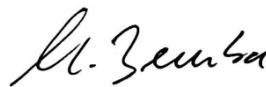
Wesentliche Eigenschaften	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit)	bestanden	EN 12094-1:2003 Abs. 4.8
Betriebszuverlässigkeit	bestanden	EN 12094-1:2003 Abs. 4, 5, 6
Leistungsfähigkeit im Brandfall	bestanden	EN 12094-1:2003 Abs. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Dauerhaftigkeit	bestanden	EN 12094-1:2003 Abs. 9
Leistungsfähigkeit im Brandfall	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 4, 5, 6
Betriebszuverlässigkeit	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 4, 5, 6, 7, 8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 9.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 9.7, 9.8, 9.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 9.9 bis 9.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtebeständigkeit	bestanden	EN 54-4:1997/A2:2006 Abs. 9.6, 9.14

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Martin Bemba / Geschäftsführer

Name und Funktion

Neuss 18.06.2013



Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Registergericht:
Stuttgart HRB 401195
Aufsichtsrat:
Ernst Malcherek

Geschäftsführung:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-Mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Declaration of Performance

No. DoP-20223130701

- | | |
|---|--|
| 1. Unique identification code of the product type: | Automatic electrical control and delay equipment, Class A, in accordance with EN 12094-1;
Power supply equipment in fire detection and fire alarm systems in buildings in accordance with EN 54-4 |
| 2. Type, batch or serial number(s): | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(fire detection and extinguishing computer, series 04) |
| 3. Intended use: | Components for use as part of a gas extinguishing system which is installed in buildings in accordance with EN 12094-1;
Fire protection in accordance with EN 54-4 |
| 4. Contact address of manufacturer: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germany |
| 5. Authorised representative: | n/a |
| 6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance: | System 1 |
| 7. In case of a declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard: | |
| The notified body | VdS Schadenverhütung GmbH |
| with the identification number | 0786 |
| performed an initial inspection of the product and an initial inspection of the manufacturing plant and factory production control under System 1 and issued: | EC Certificate of Conformity
0786-CPD-20223 |
| 8. In case of a declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued: | n/a |

9. Declared performance:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Trigger delay (response time)	Passed	EN 12094-1:2003 Sect. 4.8
Operational reliability	Passed	EN 12094-1:2003 Sect. 4, 5, 6
Constancy of performance in the event of fire	Passed	EN 12094-1:2003 Sect. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durability	Passed	EN 12094-1:2003 Sect. 9
Constancy of performance in the event of fire	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 4, 5, 6
Operational reliability	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 4, 5, 6, 7, 8
Constancy of operational reliability; temperature resistance	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 9.5
Constancy of operational reliability; vibration resistance	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 9.7, 9.8, 9.15
Constancy of operational reliability; electrical stability	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 9.9 to 9.13
Constancy of operational reliability; humidity resistance	Passed	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sect. 9.6, 9.14

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Martin Bemba / Managing Director

Name and function

Neuss 18.06.2013



Place and date of issue

Signature

../ 2

Novar GmbH, a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany
Phone: +49 2137 17-600
Fax: +49 2137 17-286

Registry Court:
Stuttgart HRB 401195
Supervisory Board:
Ernst Malcherek

Management Board:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Декларация за експлоатационни характеристики

№ DoP-20223130701

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Идентификационен код на типа продукт: | Устройство за автоматичен контрол и забавяне
Клас А съгл. EN 12094-1;
Оборудване за енергийно хранване на
пожароизвестителни системи в сградите съгл.
EN 54-4 |
| 2. | Типов, партиден или сериен номер: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(Компютър за пожароизвестяване и гасене Серия 04) |
| 3. | Предназначение: | Конструктивни елементи за употреба като част от
пожарогасителна система с газообразни средства
за гасене, инсталирана в сгради съгл. EN 12094-1
Защита от пожар съгл. EN 54-4 |
| 4. | Адрес за контакт на производителя: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Германия |
| 5. | Упълномощено лице: | не е в сила |
| 6. | Система или системи за оценка и контрол на
постоянството на експлоатационните
характеристики: | Система 1 |
| 7. | В случай на декларация за експлоатационни
характеристики, засягаща строителен продукт,
обхванат от хармонизиран стандарт: | |
| | Нотифицираният орган | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | с идентификационен номер | 0786 |
| | извърши първоначално изпитване на продукта и
начална инспекция на изделиято и на фабричния
производствен контрол по Система 1 и издаде
следното: | ЕО-Сертификат за съответствие
0786-CPD-20223 |
| 8. | В случай на декларация за експлоатационни
характеристики, засягаща строителен продукт, за
който има издадена европейска техническа
оценка: | не е в сила |

9. Декларирана мощност:

Съществени характеристики	Мощност	Хармонизирана техническа спецификация
Забавяне (време за реакция)	издържал	EN 12094-1:2003 Разд. 4.8
Надеждна експлоатация	издържал	EN 12094-1:2003 Разд. 4, 5, 6
Ефективност в случай на пожар	издържал	EN 12094-1:2003 Разд. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Дълготрайност	издържал	EN 12094-1:2003 Разд. 9
Ефективност в случай на пожар	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 4, 5, 6
Надеждна експлоатация	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 4, 5, 6, 7, 8
Продължителност на надеждната експлоатация, температурна устойчивост	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 9.5
Продължителност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 9.7, 9.8, 9.15
Продължителност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 9.9 до 9.13
Продължителност на надеждната експлоатация, устойчивост на влажност на въздуха	издържал	EN 54-4:1997/A2:2006 Разд. 9.6, 9.14

10. Експлоатационните характеристики на продукта съгласно номера 1 и 2 съответстват на декларираните експлоатационни характеристики според номер 9. За съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики отговорност носи единствено производителят съгласно номер 4.

Martin Bemba / Управител

Име и длъжност

Neuss 18.06.2013



Място и дата на издаване

Подпис

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Германия
Телефон: +49 2137 17-600
Телефакс: +49 2137 17-286

Съд по регистрацията:
Stuttgart HRB 401195
Надзорен съвет:
Ernst Malcherek

Ръководство на фирмата:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Интернет / имейл:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-20223130701

- | | |
|--|---|
| 1. Identifikační kód typu výrobku: | automatické elektrické řídicí a zpožďovací zařízení třídy A dle EN 12094-1; zařízení pro zásobování elektrickou energií v zařízeních k ohlašování požáru v budovách dle EN 54-4 |
| 2. Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(počítač pro ohlašování požáru a hašení série 04) |
| 3. Účel použití: | Komponenty pro použití jako součást zařízení pro hašení plynnými hasivy, které je instalováno v budovách dle EN 12094-1; požární ochrana dle EN 54-4 |
| 4. Kontaktní adresa výrobce: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Německo |
| 5. Zplnomocněná osoba: | neuvedeno |
| 6. Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu stálosti vlastností: | systém 1 |
| 7. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká stavebního výrobku uvedeného v harmonizované normě: | |
| Certifikační autorita | VdS Schadenverhütung GmbH |
| s identifikačním číslem | 0786 |
| provedla počáteční zkoušku výrobku a počáteční inspekci výrobního závodu a řízení výroby dle systému 1 a vystavila následující dokument: | ES certifikát shody
0786-CPD-20223 |
| 8. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká stavebního výrobku, pro který bylo vystaveno evropské technické posouzení: | neuvedeno |

9. Vlastnosti uvedené v prohlášení:

Důležité vlastnosti	Vlastnosti	Harmonizovaná technická specifikace
Prodleva (reakční doba)	splněno	EN 12094-1:2003 odst. 4.8
Provozní spolehlivost	splněno	EN 12094-1:2003 odst. 4, 5, 6
Požární funkce	splněno	EN 12094-1:2003 odst. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Stálost	splněno	EN 12094-1:2003 odst. 9
Požární funkce	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 4, 5, 6
Provozní spolehlivost	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 4, 5, 6, 7, 8
Stálá provozní spolehlivost, teplotní odolnost	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 9.5
Stálá provozní spolehlivost, pevnost při opakovaném namáhání	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 9.7, 9.8, 9.15
Stálá provozní spolehlivost, elektrická stabilita	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 9.9 až 9.13
Stálá provozní spolehlivost, odolnost proti vlhkosti vzduchu	splněno	EN 54-4:1997/A2:2006 odst. 9.6, 9.14

10. Vlastnosti výrobku dle čísel 1 a 2 odpovídají vlastnostem uvedeným v prohlášení dle čísla 9. Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o vlastnostech nese výhradně výrobce dle čísla 4.

Martin Bemba / Jednatel společnosti

Jméno a funkce

Neuss 18.06.2013



Místo a datum vystavení

Podpis

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Německo
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Rejstříkový soud:
Stuttgart HRB 401195
Dozorčí rada:
Ernst Malcherek

Vedení společnosti:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / e-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|--|---|
| 1. Produkttypens kodenummer: | Automatisk elektrisk styre- og forsinkelsesanordning, klasse A iht. EN 12094-1; Strømforsyninger i brandmelderanlæg i bygninger iht. EN 54-4 |
| 2. Type-, klasse- eller serienummer: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Brandmelder- og -slukningscomputer 04-serien) |
| 3. Anvendelsesformål: | Komponenter til brug som en del af et brandslukningsanlæg med gasslukkemidler, der er installeret i bygninger iht. EN 12094-1; Beskyttelse mod brand iht. EN 54-4 |
| 4. Producentens kontaktadresse: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland |
| 5. Befuldmægtiget: | ikke relevant |
| 6. System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed: | System 1 |
| 7. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som udarbejdes ud fra en harmoniseret norm: | |
| Det meddelte sted | VdS Schadenverhütung GmbH |
| med kodenummeret | 0786 |
| har varetaget første kontrol af produktet og første inspektion af anlægget og anlæggets produktkontrol iht. System 1, og fastslået følgende: | EF-overensstemmelsescertifikat
0786-CPD-20223 |
| 8. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som der er udgivet en europæisk teknisk klassificering for: | ikke relevant |

9. Erklæret ydeevne:

Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Harmoniseret teknisk specifikation
Reaktionsforsinkelse (reaktionstid)	bestået	EN 12094-1:2003 Stk. 4.8
Driftssikkerhed	bestået	EN 12094-1:2003 Stk. 4, 5, 6
Ydeevne i tilfælde af brand	bestået	EN 12094-1:2003 Stk. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Holdbarhed	bestået	EN 12094-1:2003 Stk. 9
Ydeevne i tilfælde af brand	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 4, 5, 6
Driftssikkerhed	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 4, 5, 6, 7, 8
Driftssikkerhedens varighed; temperaturbestandighed	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 9.5
Driftssikkerhedens varighed, vibrationsfasthed	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 9.7, 9.8, 9.15
Driftssikkerhedens varighed, elektrisk stabilitet	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 9.9 til 9.13
Driftssikkerhedens varighed, bestandighed over for luftfugtighed	bestået	EN 54-4:1997/A2:2006 Stk. 9.6, 9.14

10. Produktets ydeevne iht. nummer 1 og 2 svarer til den erklærede ydeevne iht. nummer 9. Ansvar for udfærdigelsen af denne erklæring om ydeevne ligger udelukkende hos producenten iht. nummer 4.

Martin Bemba / Direktør

Navn og funktion

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Retsområde:
Stuttgart HRB 401195
Opsynsråd:
Ernst Malcherek

Virksomhedens ledelse:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet-/e-mailadresse:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Toimivusdeklaratsioon

Nr DoP-20223130701

- | | |
|---|---|
| 1. Tootetüübi tunnuscode: | A-klassi elektrilise automaatjuhtimise ja viitega seadmed (EN 12094-1).
Toiteplokid hoonete tulekahjusignalisatsioonisüsteemidele (vast. EN 54-4). |
| 2. Tüübi-, partii- või seerianumber: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Tulekahjuhäire ja -kustutusarvuti, 04-seeria) |
| 3. Sihtotstarve: | Hoonesse paigaldatud gaaskustutussüsteemide komponendid (vast. EN 12094-1).
tulekahjusignalisatsioon (vast. EN 54-4) |
| 4. Tootja kontaktandmed: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Saksamaa |
| 5. Volitatud esindaja: | ei ole rakendatav |
| 6. Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse: | Süsteem 1 |
| 7. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul rakendati järgmist harmoniseeritud normi: | |
| Teavitatud asutus | VdS Schadenverhütung GmbH |
| tunnusnumbriga | 0786 |
| viis läbi toote ja selle kasutuskoha esmakontrolli ning teostas Süsteem 1-ga kontrolltootmise, tuvastades järgmist: | EÜ vastavusdeklaratsioon
0786-CPD-20223 |
| 8. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul, kui tootele on väljastatud Euroopa tehniline hinnang. | ei ole rakendatav |

9. Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Näitajad	Harmoniseeritud tehnilised andmed
Viivitus (reaktsiooniaeg) vastab	standardile	EN 12094-1:2003 Lõik 4.8.
Usaldusväarsus vastab	standardile	EN 12094-1:2003 Lõigud 4, 5, 6
Tehnilised näitajad tulekahju korral vastavad	standardile	EN 12094-1:2003 Lõigud 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Usaldusväarsus vastab	standardile	EN 12094-1:2003 Lõik 9.
Tehnilised näitajad tulekahju korral vastavad	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõigud 4, 5, 6
Usaldusväarsus vastab	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõigud 4, 5, 6, 7, 8
Ohutu kasutamise piirid - temperatuurinäitajad vastavad	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõik 9.5.
Ohutu kasutamise piirid - vibratsioonikindlus vastab	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõigud 9.7, 9.8, 9.15
Ohutu kasutamise piirid - elektriline stabiilsus vastab	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõigud 9.9 kuni 9.13
Ohutu kasutamise piirid - niiskuskindlus vastab	standardile	EN 54-4:1997/A2:2006 Lõigud 9.6, 9.14

10. Punktides 1 ja 2 toodud toote omadused vastavad punktis 9 deklareeritud tehnilistele näitajatele. Selle toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab vaid punktis 4 nimetatud tootja.

Martin Bemba / Ettevõtte direktor

Nimi ja amet

Neuss 18.06.2013



Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksamaa
Telefon: +49 2137 17-600
Faks: +49 2137 17-286

Äriregister:
Stuttgart HRB 401195
Nõukogu:
Ernst Malcherek

Juhatus:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Veeb / e-post:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Δήλωση απόδοσης

Ap. DoP-20223130701

1. Κωδικός ταυτοποίησης τύπου προϊόντος: Αυτόματη ηλεκτρική διάταξη ελέγχου και επιβράδυνσης, κλάση A κατά το πρότυπο EN 12094-1, Διατάξεις παροχής ισχύος για συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς σε κτήρια κατά το πρότυπο EN 54-4
2. Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς: 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Υπολογιστής συναγερμού πυρκαγιάς και πυρόσβεσης, σειρά 04)
3. Προβλεπόμενη χρήση: Εξαρτήματα για χρήση ως μέρη μιας εγκατάστασης πυρόσβεσης με αέρια κατασβεστικά υλικά, η οποία είναι εγκατεστημένη σε κτήρια, κατά το πρότυπο EN 12094-1, Πυροπροστασία κατά το πρότυπο EN 54-4
4. Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή: Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Γερμανία
5. Πληρεξούσιος: Δεν υπάρχει
6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης: Σύστημα 1
7. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, το οποίο περιλαμβάνεται σε εναρμονισμένο πρότυπο:

Ο κοινοποιημένος οργανισμός VdS Schadenverhütung GmbH

με αριθμό μητρώου 0786

ανέλαβε τον αρχικό έλεγχο του προϊόντος, καθώς και την αρχική επιθεώρηση του εργοστασίου και του εργοστασιακού ελέγχου παραγωγής, σύμφωνα με το σύστημα 1 και εξέδωσε το εξής: Πιστοποιητικό πιστότητας EK 0786-CPD-20223
8. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, για το οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό πιστοποιητικό τεχνικής αξιολόγησης: Δεν υπάρχει

9. Δηλωμένη απόδοση:

Βασικές ιδιότητες	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης)	εγκρίνεται	EN 12094-1:2003 εδ. 4.8
Λειτουργική αξιοπιστία	εγκρίνεται	EN 12094-1:2003 εδ. 4, 5, 6
Απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς	εγκρίνεται	EN 12094-1:2003 εδ. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Διατηρησιμότητα	εγκρίνεται	EN 12094-1:2003 εδ. 9
Απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 4, 5, 6
Λειτουργική αξιοπιστία	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 4, 5, 6, 7, 8
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 9.5
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 9.7, 9.8, 9.15
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 9.9 έως 9.13
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία αέρα	εγκρίνεται	EN 54-4:1997/A2:2006 εδ. 9.6, 9.14

10. Η απόδοση του προϊόντος σύμφωνα με τα ψηφία 1 και 2 ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση σύμφωνα με το ψηφίο 9. Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής σύμφωνα με το ψηφίο 4.

Martin Bemba / Διευθύνων σύμβουλος

Όνομα και αρμοδιότητα

Neuss 18.06.2013



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή

../ 2

Declaración de rendimiento

N.º DoP-20223130701

- | | |
|--|--|
| 1. Código del tipo de producto: | Dispositivos automáticos y eléctricos de control y retardo de clase A según EN 12094-1;
Dispositivos de alimentación de energía en instalaciones de detección de incendios en edificios según EN 54-4 |
| 2. Número de tipo, de lote o de serie: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Ordenadores de detección y extinción de incendios de la serie 04) |
| 3. Uso previsto: | Componentes para la utilización de una instalación de extinción mediante agentes gaseosos instalada en edificios según EN 12094-1;
Protección contra incendios según EN 54-4 |
| 4. Dirección de contacto del fabricante: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Alemania |
| 5. Apoderado: | no aplicable |
| 6. Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento: | Sistema 1 |
| 7. En el caso de la declaración de rendimiento que afecte a un producto de construcción que esté sometido a una norma armonizada: | |
| El organismo notificado | VdS Schadenverhütung GmbH |
| con el número de identificación | 0786 |
| ha efectuado una comprobación en primera presentación del producto así como una inspección en primera presentación de la fábrica y ha verificado los controles de producción de ésta, expidiendo lo siguiente: | Certificado de conformidad CE
0786-CPD-20223 |
| 8. En el caso de declaración de rendimiento que afecte a un producto de la construcción que haya recibido una evaluación técnica europea: | no aplicable |

9. Rendimiento declarado:

Características esenciales	Rendimiento	Especificación técnica armonizada
Retardo en la respuesta (tiempo de respuesta)	superado	EN 12094-1 : 2003 Párrafo 4.8
Fiabilidad en el funcionamiento	superado	EN 12094-1 : 2003 Párrafo 4, 5, 6
Eficiencia en caso de incendio	superado	EN 12094-1 : 2003 Párrafo 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durabilidad	superado	EN 12094-1 : 2003 Párrafo 9
Eficiencia en caso de incendio	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 4, 5, 6
Fiabilidad en el funcionamiento	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 4, 5, 6, 7, 8
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia térmica	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 9.5
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a oscilaciones	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 9.7, 9.8, 9.15
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, estabilidad eléctrica	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 9.9 hasta 9.13
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a la humedad	superado	EN 54-4:1997/A2:2006 Párrafo 9.6, 9.14

10. El rendimiento del producto según los números 1 y 2 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 9. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 4.

Martin Bemba / Gerente

Nombre y cargo

Neuss 18.06.2013



Fecha y hora de la expedición

Firma

../ 2

Novar GmbH, a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania
Teléfono: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Oficina de registro:
Stuttgart HRB 401195
Consejo de administración:
Ernst Malcherek

Dirección de empresa:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / correo electrónico:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Déclaration des performances

N° DoP-20223130701

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Code du type de produit : | Dispositif de commande et de temporisation électrique automatique de classe A conformément à EN 12094-1 ;
Dispositifs d'alimentation en énergie pour les systèmes de détection d'incendie des bâtiments conformément à EN 54-4 |
| 2. | Numéro de type, de lot ou de série : | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(Ordinateur de détection d'incendie et d'extinction série 04) |
| 3. | Usage prévu : | Composants conçus pour être intégrés dans une installation d'extinction avec des agents extincteurs gazeux équipant les bâtiments conformément à EN 12094-1 ;
Protection contre l'incendie conformément à EN 54-4 |
| 4. | Adresse du fabricant : | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Allemagne |
| 5. | Fondé(e)s de pouvoir : | néant |
| 6. | Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées : | Système 1 |
| 7. | En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée : | |
| | L'organisme notifié | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | dont le numéro d'immatriculation est | 0786 |
| | a effectué l'essai de type initial du produit, mais également la première inspection de l'usine et le contrôle de la production en usine selon le système 1 et a délivré le document suivant : | Certificat de conformité CE
0786-CPD-20223 |
| 8. | En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée : | néant |

9. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécification technique harmonisée
Retard à la réponse (temps de réponse)	réussi	EN 12094-1:2003 Par. 4.8
Fiabilité de fonctionnement	réussi	EN 12094-1:2003 Par. 4, 5, 6
Performances en cas d'incendie	réussi	EN 12094-1:2003 Par. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Constance	réussi	EN 12094-1:2003 Par. 9
Performances en cas d'incendie	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6
Fiabilité de fonctionnement	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6, 7, 8
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.5
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.7, 9.8, 9.15
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.9 à 9.13
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité	réussi	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.6, 9.14

10. Les performances du produit selon les numéros 1 et 2 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 4.

Martin Bemba / Directeur général

Nom et fonction

Neuss 18.06.2013



Lieu et date de délivrance

Signature

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstrasse 2, 41469 Neuss, Allemagne
Téléphone : +49 2137 17-600
Fax : +49 2137 17-286

Tribunal d'instance :
Stuttgart HRB 401195
Conseil de surveillance :
Ernst Malcherek

Direction :
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail :
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-20223130701

- | | |
|--|--|
| 1. Cód uathúil aitheantais an chineáil táirge: | Rialú leictreach agus trealamh moille uathoibríoch, Aicme A, de réir EN 12094-1; Trealamh soláthair leictreachais le haghaidh brath dóiteáin agus córais rabhcháin dóiteáin i bhfoirgnimh atá in oiriúint le EN 54-4 |
| 2. Cineálumhir/cineálumhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX (ríomhaire braite agus múchta dóiteáin, sraith 04) |
| 3. An úsáid bheartaithe: | Comhbhaill le húsáid mar chuid de gháschóras múchta atá feistithe i bhfoirgnimh de réir EN 12094-1; Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-4 |
| 4. Seoladh teagmhála an déantúsóra: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
An Ghearmáin |
| 5. Ionadaí údaráithe: | níl i gceist |
| 6. An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú: | Córas 1 |
| 7. I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála atá cumhdaithe ag caighdeán comhchuibhithe: | |
| Rinne an comhlacht ar tugadh fógra dó | VdS Schadenverhütung GmbH |
| ag a bhfuil an uimhir aitheantais | 0786 |
| tús-scrúdú ar an táirge agus tús-scrúdú ar an monarcha dhéantúsaíochta agus ar rialú táirgeachta na monarchan de réir Chóras 1 agus d'eisigh sé: | Deimhniú Comhréireachta CE
0786-CPD-20223 |
| 8. I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála ar eisíodh Meastóireacht Theicniúil Eorpach ina leith: | níl i gceist |

9. An fheidhmíocht fhaisnéiste:

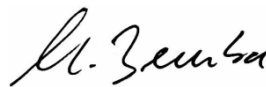
Bun-shaintréithe	Feidhmíocht	Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe
Moillaga truceartha (am freagartha)	Pas	EN 12094-1:2003 Cuid 4.8
Iontaofacht oibríochta	Pas	EN 12094-1:2003 Cuid 4, 5, 6
Buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin	Pas	EN 12094-1:2003 Cuid 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Buanfas	Pas	EN 12094-1:2003 Cuid 9
Buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 4, 5, 6
Iontaofacht oibríochta	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 4, 5, 6, 7, 8
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht teochta	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 9.5
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht creatha	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 9.7, 9.8, 9.15
Buaine na hiontaofachta oibríochta; cobhsaíocht leictreach	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 9.9 go dtí 9.13
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht bogthaise	Pas	EN 54-4:1997 / A2:2006 Cuid 9.6, 9.14

10. Tá feidhmíocht na táirge arna shainiú i míreanna 1 agus 2 i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaisnéiste i mír 9. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo ar lánfhreagracht an déantúsóra arna shainiú i mír 4.

Martin Bemba / Stiúrthóir Bainistíochta

Ainm agus feidhm

Neuss 18.06.2013



Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

../ 2

Novar GmbH, Cuideachta de chuid Honeywell
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, an Ghearmáin
Guthán: +49 2137 17-600
Facs: +49 2137 17-286

An Chúirt Chláirúcháin:
Stuttgart HRB 401195
An Bord Maoirseachta:
Ernst Malcherek

An Bord Bainistíochta:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Idirlíon / Riomhphost:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-20223130701

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Codice di identificazione del tipo di prodotto: | Dispositivi elettrici automatici di comando e gestione spegnimento e di ritardo, classe A secondo la norma EN 12094-1;
Apparecchiatura di alimentazione per impianti antincendio in edilizia secondo la norma EN 54-4 |
| 2. | Numero di serie, tipo, lotto: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Computer di comando del rilevatore e del sistema di estinzione serie 04) |
| 3. | Scopo di utilizzo: | Componente per l'utilizzo come parte di impianto di estinzione a gas installato in contesti di edilizia, secondo la norma EN 12094-1;
Protezione attiva contro gli incendi secondo la norma EN 54-4 |
| 4. | Indirizzo del produttore: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germania |
| 5. | Mandatario: | non pervenuto |
| 6. | Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo dell'affidabilità delle prestazioni: | Sistema 1 |
| 7. | In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un prodotto da costruzione redatta in base a una norma armonizzata: | |
| | L'ufficio notificato | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | con numero di riferimento | 0786 |
| | ha eseguito la valutazione iniziale del prodotto, un'ispezione iniziale della fabbrica e del controllo di produzione in fabbrica in base al sistema 1, rilasciando il seguente documento: | Certificato di conformità CE
0786-CPD-20223 |
| 8. | In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un prodotto da costruzione redatta in base a una verifica tecnica europea: | non pervenuto |

9. Prestazioni descritte:

Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Specifiche tecniche armonizzate
Ritardo della risposta (tempo di risposta)	determinata	EN 12094-1:2003 Par. 4.8
Affidabilità operativa	determinata	EN 12094-1:2003 Par. 4, 5, 6
Efficienza in caso di incendio	determinata	EN 12094-1:2003 Par. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durevolezza	determinata	EN 12094-1:2003 Par. 9
Efficienza in caso di incendio	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6
Affidabilità operativa	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6, 7, 8
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza termica	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.5
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.7, 9.8, 9.15
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. da 9.9 a 9.13
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità	determinata	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.6, 9.14

10. Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 e 2 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 9. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 4.

Martin Bemba / Dirigente

Nome e funzione

Neuss 18.06.2013



Luogo e data del rilascio

Firma

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania
Telefono: +49 2137 17-600
Fax: +49 2137 17-286

Registro delle imprese:
Stuttgart HRB 401195
Consiglio d'amministrazione:
Ernst Malcherek

Direzione:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Sito Internet/E-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|--|--|
| 1. Produkta veida identifikācijas kods: | A klases automātiska elektriskā vadības un aizkaves ierīce atb. EN 12094-1;
Energopapgādes ierīce ugunsdrošības signalizācijas sistēmām ēkās atb. EN 54-4 |
| 2. Tipa, partijas vai sērijas numurs: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(ugunsdrošības signalizācijas un dzēšanas datoru sērija 04) |
| 3. Pielietojums: | Sastāvdaļas ugunsdzēsības iekārtai, kas veic dzēšanu ar gāzveida ugunsdzēšanas līdzekli un kas tiek uzstādīta ēkās atb. EN 12094-1;
Ugunsdrošība atb. EN 54-4 |
| 4. Ražotāja adrese: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Vācija |
| 5. Pilnvarotais: | neattiecas |
| 6. Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s): | 1. sistēma |
| 7. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuru aptver saskaņotais standarts: | |
| Paziņotā iestāde | VdS Schadenverhütung GmbH |
| ar identifikācijas numuru | 0786 |
| veikusi izstrādājuma pirmo pārbaudi, kā arī sākotnējo rūpnīcas un tās iekšējās kontroles sistēmas pārbaudi atbilstoši 1. sistēmai un izsniegusi: | EK atbilstības sertifikātu
0786-CPD-20223 |
| 8. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuram ir izsniegts Eiropas tehniskais novērtējums: | neattiecas |

9. Paziņotās ekspluatācijas īpašības:

Būtiskās īpašības	Ekspluatācijas īpašības	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks)	atbilst	EN 12094-1:2003 Par. 4.8
Ekspluatācijas drošums	atbilst	EN 12094-1:2003 Par. 4, 5, 6
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka gadījumā	atbilst	EN 12094-1:2003 Par. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Darbības stabilitāte	atbilst	EN 12094-1:2003 Par. 9
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka gadījumā	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6
Ekspluatācijas drošums	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6, 7, 8
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.5
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.7, 9.8, 9.15
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 No par. 9.9 līdz 9.13
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, gaisa mitruma izturība	atbilst	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.6, 9.14

10. Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības pēc 1. un 2. numura atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām pēc 9. numura. Par šī ekspluatācijas īpašību paziņojuma izsniegšanu atbild tikai ražotājs pēc 4. numura.

Martin Bemba / Uzņēmuma direktors

Vārds, uzvārds un amats

Neuss 18.06.2013



Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vācija
Tālrunis: +49 2137 17-600
Fakss: +49 2137 17-286

Reģistra tiesa:
Stuttgart HRB 401195
Uzraudzības padome:
Ernst Malcherek

Direkcija:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Interneta vietne / E-pasts:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Eksploatacinių savybių deklaracija

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|---|--|
| 1. Produkto modelio identifikavimo kodas: | A klasės elektriniai automatiniai valdymo ir vėlinimo įtaisai pagal EN 12094-1;
Energijos tiekimo įranga gaisro aptikimo sistemoms pastatuose pagal EN 54-4 |
| 2. Modelio, partijos arba serijos numeris: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(04 serijos gaisro signalizavimo ir gesinimo kompiuteris) |
| 3. Naudojimo paskirtis: | Komponentai pastatuose sumontuoti gaisro gesinimo dujomis sistemai pagal EN 12094-1;
Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-4 |
| 4. Gamintojo kontaktinis adresas: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Vokietija |
| 5. Įgaliojasis atstovas: | netaikoma |
| 6. Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą: | 1 sistema |
| 7. Statybos produkto, kuriam taikomas darnusis standartas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju: | |
| Notifikuotoji įstaiga | VdS Schadenverhütung GmbH |
| su identifikavimo numeriu | 0786 |
| atliko pirminį produkto įvertinimą bei pirminį gamyklos patikrinimą ir produkcijos kontrolę gamykloje pagal 1 sistemą ir išdavė šį dokumentą: | EB atitikties sertifikatą
0786-CPD-20223 |
| 8. Statybos produkto, kuriam išduotas Europos techninis įvertinimas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju: | netaikoma |

9. Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios savybės	Įvertinimas	Darniosios techninės specifikacijos
Reagavimo delsa (reagavimo laikas)	atitinka reikalavimus	EN 12094-1:2003 4.8 pastr.
Patikimumas	atitinka reikalavimus	EN 12094-1:2003 4, 5, 6 pastr.
Atsparumas gaisrui	atitinka reikalavimus	EN 12094-1:2003 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 pastr.
Patvarumas	atitinka reikalavimus	EN 12094-1:2003 9 pastr.
Atsparumas gaisrui	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 4, 5, 6 pastr.
Patikimumas	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 4, 5, 6, 7, 8 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 9.5 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 9.7, 9.8, 9.15 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 9.9 – 9.13 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas oro drėgmei	atitinka reikalavimus	EN 54-4:1997/A2:2006 9.6, 9.14 pastr.

10. 1 ir 2 punktuose pateiktos produkto eksploatacinės savybės atitinka 9 punkte pateiktas deklaruotas eksploatacines savybes. Už šios eksploatacinių savybių deklaracijos išdavimą atsakingas tik 4 punkte nurodytas gamintojas.

Martin Bemba / Įmonės direktorius

Pavadinimas ir funkcija

Neuss 18.06.2013



Išdavimo vieta ir data

parašas

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vokietija
Telefonas: +49 2137 17-600
Faksas: +49 2137 17-286

Registro teismas:
Stuttgart HRB 401195
Direktorius:
Ernst Malcherek

Valdyba:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internetinė svetainė / el. paštas:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-20223130701

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Terméktípus azonosító kódja: | EN 12094-1 szabványnak megfelelő, 'A' osztályú automatikus elektromos vezérlő- és késleltető berendezés;
EN 54-4 szabványnak megfelelő, épületekben használható tűzjelző berendezésekben levő energiaellátást biztosító készülékek |
| 2. | Típus-, tétel- vagy sorozatszám: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(04 sorozatú tűzjelző- és tűzoltó-számítógép) |
| 3. | Rendeltetése: | Gáz halmazállapotú oltóanyagokkal működő, épületekben telepített tűzoltó készülék alkatrészeként használt részegységek, az EN 12094-1 szabványnak megfelelően;
EN 54-4 szabványnak megfelelő tűzvédelem |
| 4. | Gyártó levelezési címe: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Németország |
| 5. | Meghatalmazott: | nem releváns |
| 6. | Teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek: | 1. rendszer |
| 7. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyet egy harmonizált szabvány határoz meg: | |
| | a kiállító hely | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | az azonosító számmal | 0786 |
| | a termék első ellenőrzését, valamint a gyár és a gyár saját termékellenőrzésének első ellenőrzését az 1. rendszer szerint végrehajtotta és a következőt állította ki: | EK megfelelési tanúsítvány
0786-CPD-20223 |
| 8. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyre egy európai műszaki értékelés került kiállításra: | nem releváns |

9. Nyilatkozat szerinti teljesítmény:

Alapvető jellemzők	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírás
Működésbe lépés késedelme (működésbe lépési idő)	megfelelt	EN 12094-1:2003 4.8. bek.
Működés megbízhatósága	megfelelt	EN 12094-1:2003 4., 5., 6. bek.
Működőképesség tűz esetén	megfelelt	EN 12094-1:2003 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 bek.
Tartósság	megfelelt	EN 12094-1:2003 9. bek.
Működőképesség tűz esetén	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 4., 5., 6. bek.
Működés megbízhatósága	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 4., 5., 6., 7., 8. bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, hőmérséklettel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 9.5. bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 9.7, 9.8, 9.15 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 9.9 ... 9.13 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, levegő páratartalmával szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-4:1997/A2:2006 9.6, 9.14 bek.

10. Az 1. és 2. számnál szereplő termék teljesítménye megfelel a 9. számnál található, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. Ennek a teljesítménynyilatkozatnak a kiállításáért egyedül a 4. számnál megadott gyártó felel.

Martin Bemba / Cégvezető

Név és beosztás

Neuss 18.06.2013



Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Németország
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Illetékes bíróság:
Stuttgart HRB 401195
Felügyelőbizottsági tag:
Ernst Malcherek

Cégvezetés:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / e-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-20223130701

1. Il-kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott: Kontroll elettriku awtomatiku u apparat li jwassal għal dewmien, Klassi A, skont I-EN 12094-1; Apparatt li jforni l-enerġija f'sistemi li jindunaw li hemm nar fil-bini u jagħtu l-allarm skont I-EN 54-4
2. Tip, lott jew serje: 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(kompjuter ta' kxi u tifi ta' nirien, serje 04)
3. Funzjonalità: Komponenti użati bħala parti minn sistemi ta' tifi ta' gass li hija installata bħala parti minn sistema funzjonali kompleta fil-bini skont I-EN 12094-1; Protezzjoni ta' nar skont I-EN 54-4
4. Indirizz tal-manifattur: Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Il-Germanja
5. Ir-rappreżentant awtorizzat: Mhux applikabbli
6. Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: Sistema 1
7. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni rigward prodott għall-bini kopert minn standard armonizzat:

Il-korp innotifikat: VdS Schadenverhütung GmbH

Bin-numru tal-identifikazzjoni: 0786

Wettaq spezzjoni inizjali tal-prodott u spezzjoni inzjali tal-impjant ta' manifattura u tal-produzzjoni fil-fabbrika taħt is-Sistema 1 u f'haq: Ċertifikat tal-Konformità tal-KE 0786-CPD-20223
8. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni dwar prodott għall-bini li għalih inħarġet Valutazzjoni Teknika Ewropea: Mhux applikabbli

9. Prestazzjoni ddikjarata:

Karatteristiċi Essenzjali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
Apparat li jwassal għal dewmien (rispons f'ħin qasir)	Għaddiet	EN 12094-1:2003 Sezz. 4.8
Affidabbiltà operazzjonali	Għaddiet	EN 12094-1:2003 Sezz. 4, 5, 6
Kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar	Għaddiet	EN 12094-1:2003 Sezz. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durabbiltà	Għaddiet	EN 12094-1:2003 Sezz. 9
Kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 4, 5, 6
Affidabbiltà operazzjonali	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 4, 5, 6, 7, 8
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; fel'ħan għat-temperatura	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 9.5
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; fel'ħan għall-vibrazzjoni	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 9.7, 9.8, 9.15
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà ta' elettriku	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 9.9 sa 9.13
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; reżistenza ta' umdiċa	Għaddiet	EN 54-4:1997 / A2:2006 Sezz. 9.6, 9.14

10. Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat fil-punti 1 u 2 hija konformi mal-prestazzjoni msemija fil-punt 9. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija ma'ħruġa taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat fil-punt 4.

Martin Bemba / Direttur Maniġerjali

Isem u funzjoni

Neuss 18.06.2013



Post u data tal-ħruġ

Firma

../ 2

Novar GmbH, Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Il-Ġermanja
Telefown: +49 2137 17-600
Fax: +49 2137 17-286

Qorti tar-Reġistrazzjoni:
Stuttgart HRB 401195
Bord Supervizorju:
Ernst Malcherek

Bord Maniġerjali:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Prestatieverklaring

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|---|---|
| 1. Identificatie van het producttype: | Automatische, elektrisch regel- en vertragingsinrichting van Klasse A conform EN 12094-1; Energievoorzieningssystemen voor brandmeldinstallaties in gebouwen conform EN 54-4; |
| 2. Type-, batch- of serienummer: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(brandmeld- en bluscomputer serie 04) |
| 3. Toepassing: | Componenten voor gebruik als onderdeel van een blusinstallatie met gasvormige blusmiddelen, geïnstalleerd in gebouwen conform EN 12094-1; Brandbescherming conform EN 54-4 |
| 4. Contactadres van de fabrikant: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Duitsland |
| 5. Gevolmachtigde: | niet van toepassing |
| 6. Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: | Systeem 1 |
| 7. Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat is opgenomen in een geharmoniseerde norm: | |
| De aangemelde instantie | VdS Schadenverhütung GmbH |
| met identificatienummer | 0786 |
| heeft de initiële inspectie van het product en de initiële inspectie van de fabriek uitgevoerd en tevens de eigen productiecontrole van de fabriek geïnspecteerd volgens systeem 1, en het volgende uitgegeven: | EG-conformiteitscertificaat
0786-CPD-20223 |
| 8. Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is opgesteld: | niet van toepassing |

9. Aangegeven prestatie:

Essentiële eigenschappen	Prestatie	Geharmoniseerde technische specificatie
Responsvertraging (reactietijd)	voldoet	EN 12094-1:2003 Art. 4.8
Bedrijfsbetrouwbaarheid	voldoet	EN 12094-1:2003 Art. 4, 5, 6
Prestaties in het geval van brand	voldoet	EN 12094-1:2003 Art. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Duurzaamheid	voldoet	EN 12094-1:2003 Art. 9
Prestaties in het geval van brand	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 4, 5, 6
Bedrijfsbetrouwbaarheid	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 4, 5, 6, 7, 8
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, temperatuurbestendigheid	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 9.5
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, trillingsweerstand	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 9.7, 9.8, 9.15
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, elektrische stabiliteit	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 9.9 tot 9.13
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, vochtbestendigheid	voldoet	EN 54-4:1997/A2:2006 Art. 9.6, 9.14

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Martin Bemba / Algemeen directeur

Naam en functie

Neuss 18.06.2013



Plaats en datum van afgifte

Handtekening

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Duitsland
Tel.: +49 2137 17-600
Fax: +49 2137 17-286

Registergerecht:
Stuttgart HRB 401195
Raad van bestuur:
Ernst Malcherek

Bedrijfsleiding:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Ytelseserklæring

Nr. DoP-20223130701

1. Identifikasjonskode for produkttypen: Automatisk elektrisk styrings- og
forsinkelsesinnretning klasse A iflg. EN 12094-1;
Energiforsyningsinnretninger i brannvarslingsanlegg i
bygninger iflg. EN 54-4
2. Type-, parti- eller serienummer: 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(Brannvarslings- og slukningscomputer serie 04)
3. Tilsiktet bruksområde: Komponenter til bruk som del av et slukkeanlegg med
slukkemidler i gassform som er installert i bygninger
iflg. EN 12094-1;
Brannvern iflg. EN 54-4
4. Kontaktadresse til produsenten: Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland
5. Representant: ikke aktuelt
6. System eller systemer for vurdering og kontroll av
ytelsesbestandighet: System 1
7. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som
omfattes av en harmonisert standard:

Det tekniske kontrollorganet	VdS Schadenverhütung GmbH
med identifikasjonsnummer	0786
har foretatt en førstekontroll av produktet og en førstekontroll av fabrikk og dennes interne produksjonskontroll etter System 1, og har utstedt følgende:	EU-samsvarssertifikat 0786-CPD-20223
8. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som
det er utstedt en europeisk teknisk vurdering for: ikke aktuelt

9. Angitt ytelse

Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Forsinkelse (reaksjonstid ved alarm)	bestått	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4.8
Driftspålitelighet	bestått	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4, 5, 6
Ytelsesevne ved brann	bestått	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Stabilitet over tid	bestått	EN 12094-1:2003 Avsnitt 9
Ytelsesevne ved brann	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 4, 5, 6
Driftspålitelighet	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 4, 5, 6, 7, 8
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturbestandighet	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.5
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.7, 9.8, 9.15
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.9 til 9.13
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet	bestått	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.6, 9.14

10. Produktets ytelse iflg. nummer 1 og 2 tilsvarer den angitte ytelse etter nummer 9. Bare produsenten iflg. nummer 4 er ansvarlig for utarbeidelsen av denne ytelseserklæringen.

Martin Bemba / Direktør

Navn og funksjon

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for utstedelse

Underskrift

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, D-41469 Neuss, Tyskland
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Registerrettsinstans:
Stuttgart HRB 401195
Styreleder:
Ernst Malcherek

Virksomhetsledelse:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internett/E-post:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-20223130701

1. Kod identyfikacyjny typu produktu: Automatyczne elektryczne urządzenie sterujące i opóźniające klasa A zgodne z EN 12094-1;
Urządzenia zasilające w instalacjach przeciwpożarowych w budynkach zgodne z EN 54-4
2. Numer typu, partii, serii: 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(komputer instalacji przeciwpożarowej i gaśniczej seria 04)
3. Przeznaczenie: Podzespoły, które mają być używane jako część instalacji gaśniczej z gazowymi środkami gaśniczymi, która jest zainstalowana w budynkach wg EN 12094-1;
Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-4
4. Adres kontaktowy producenta: Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Niemcy
5. Pełnomocnik: nie dotyczy
6. System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 1
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która dotyczy produktu budowlanego, ujętego w normie zharmonizowanej:

Notyfikowana jednostka VdS Schadenverhütung GmbH
z numerem identyfikacyjnym 0786

przeprowadziła pierwszą weryfikację produktu oraz pierwszą inspekcję zakładu, a także kontroli produkcji w zakładzie zgodnie z Systemem 1 i wystawiła poniższy dokument: Certyfikat zgodności WE
0786-CPD-20223
8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która dotyczy produktu budowlanego, dla którego została wystawiona europejska ocena techniczna: nie dotyczy

9. Deklarowana właściwość użytkowa:

Zasadnicze charakterystyki	Wynik	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Opóźnienie zadziałania (czas zadziałania)	zaliczono	EN 12094-1:2003 ust. 4.8
Niezawodność eksploatacyjna	zaliczono	EN 12094-1:2003 ust. 4, 5, 6
Właściwości użytkowe w przypadku pożaru	zaliczono	EN 12094-1:2003 ust. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Trwałość	zaliczono	EN 12094-1:2003 ust. 9
Właściwości użytkowe w przypadku pożaru	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 4, 5, 6
Niezawodność eksploatacyjna	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 4, 5, 6, 7, 8
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 9.5
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 9.7, 9.8, 9.15
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 9.9 do 9.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgotne powietrze	zaliczono	EN 54-4:1997/A2:2006 ust. 9.6, 9.14

10. Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 i 2 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 9. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 4.

Martin Bemba / Prezes zarządu

Nazwisko i funkcja

Neuss 18.06.2013



Miejsce i data wystawienia

Podpis

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Niemcy
Telefon: +49 2137 17-600
Faks: +49 2137 17-286

Sąd rejestrowy:
Stuttgart HRB 401195
Rada nadzorcza:
Ernst Malcherek

Zarząd spółki:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / e-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Declaração de desempenho

Nr. DoP-20223130701

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Código de identificação do tipo de produto: | Dispositivo de comando e atraso automático eléctrico da classe A conforme EN 12094-1;
Dispositivos de fonte de alimentação em instalações de detecção de incêndios em edifícios conforme EN 54-4 |
| 2. | Número de tipo, lote ou série: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Computador de detecção e extinção de incêndios da série 04) |
| 3. | Aplicação: | Peças para utilização num sistema de extinção de incêndio com agentes extintores gasosos, que é instalado em edifícios conforme EN 12094-1;
Protecção contra incêndios conforme EN 54-4 |
| 4. | Endereço do fabricante: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Alemanha |
| 5. | Representante: | não se aplica |
| 6. | Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho: | Sistema 1 |
| 7. | Caso a declaração de desempenho, relativa a um produto de construção, seja criada por uma norma harmonizada: | |
| | O organismo notificado | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | com o número de identificação | 0786 |
| | efectuou a inspecção inicial do produto e uma inspecção inicial da fábrica e do controlo de produção da fábrica segundo o sistema 1 e apresenta o seguinte: | Certificado de conformidade CE
0786-CPD-20223 |
| 8. | Em caso de declaração de desempenho, relativa a uma produto de construção, para o qual foi emitida uma avaliação técnica europeia: | não se aplica |

9. Desempenho declarado:

Características essenciais	Desempenho	Especificação técnica harmonizada
Atraso de resposta (tempo de latência)	aprovado	EN 12094-1:2003 Par. 4.8
Fiabilidade operativa	aprovado	EN 12094-1:2003 Par. 4, 5, 6
Capacidade de desempenho em caso de incêndio	aprovado	EN 12094-1:2003 Par. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durabilidade	aprovado	EN 12094-1:2003 Par. 9
Capacidade de desempenho em caso de incêndio	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6
Fiabilidade operativa	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6, 7, 8
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência à temperatura	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.5
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.7, 9.8, 9.15
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.9 até 9.13
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a humidade do ar	aprovado	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.6, 9.14

10. O desempenho do produto conforme os números 1 e 2 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 9.
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 4.

Martin Bemba / Gerente

Nome e cargo

Neuss 18.06.2013



Local e data de emissão

Assinatura

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemanha
Telefone: +49 2137 17-600
Telefone: +49 2137 17-286

Tribunal de registo:
Stuttgart HRB 401195
Conselho de administração:
Ernst Malcherek

Direcção:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-Mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Declarația de performanță

Nr. DoP-20223130701

- | | |
|--|---|
| 1. Codul tipului de produs: | Dispozitiv electric automat de comandă și temporizare clasa A conform EN 12094-1;
Dispozitive de alimentare cu energie în instalațiile de alarmă de incendiu din clădiri conform EN 54-4 |
| 2. Numărul de tip, lot sau serie: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX,
788015.40.XX
(computer pentru semnalarea și stingerea incendiului seria 04) |
| 3. Scopul utilizării: | Componente pentru utilizarea ca parte a unei instalații de stingere a incendiilor cu agenți de stingere gazeși, care este instalată ca parte integrantă a unei instalații funcționale complete în clădiri conform EN 12094-1; Protecția împotriva incendiilor conform EN 54-4 |
| 4. Adresa de contact a producătorului: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germania |
| 5. Împuternicit: | nu se aplică |
| 6. Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării: | Sistemul 1 |
| 7. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții inclus într-o normă armonizată: | |
| Unitatea notificată | VdS Schadenverhütung GmbH |
| cu număr de identificare | 0786 |
| a efectuat prima verificare a produsului, precum și o primă inspecție a fabricii și a controlului intern al producției conform sistemului 1 și a emis următoarele: | Certificat de conformitate CE
0786-CPD-20223 |
| 8. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții pentru care s-a emis o evaluare tehnică europeană: | nu se aplică |

9. Puterea declarată:

Caracteristicile efective	Puterea	Specificația tehnică armonizată
Temporizarea activării (durata activării)	absolvit	EN 12094-1:2003 Par. 4.8
Fiabilitatea funcționării	absolvit	EN 12094-1:2003 Par. 4, 5, 6
Performanța în caz de incendiu	absolvit	EN 12094-1:2003 Par. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Durabilitatea	absolvit	EN 12094-1:2003 Par. 9
Performanța în caz de incendiu	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6
Fiabilitatea funcționării	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 4, 5, 6, 7, 8
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la temperatură	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.5
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.7, 9.8, 9.15
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.9 până la 9.13
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului	absolvit	EN 54-4:1997/A2:2006 Par. 9.6, 9.14

10. Puterea produsului conform numerelor 1 și 2 corespunde cu puterea declarată conform numărului 9. Responsabil pentru elaborarea acestei declarații de performanță este numai producătorul conform numărului 4.

Martin Bemba / Director General

Numele și funcția

Neuss 18.06.2013



Locul și data emiterii

Semnătura

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania
Telefon: +49 2137 17-600
Telefax: +49 2137 17-286

Registrul Comerțului:
Stuttgart HRB 401195
Consiliul de administrație:
Ernst Malcherek

Conducerea:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet/e-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-20223130701

- | | |
|--|---|
| 1. Identifikacijska oznaka tipa izdelka: | Električne naprave za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja razreda A v skladu z EN 12094-1; Oprema za napajanje sistemov za odkrivanje in javljanje požara v skladu z EN 54-4 |
| 2. Številka tipa, šarže ali serije: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(računalnik za javljanje in gašenje požara serije 04) |
| 3. Namen uporabe: | Sestavni deli za uporabo kot del sistemov za gašenje s plinom, ki se namestijo v stavbah v skladu z EN 12094-1;
Požarna varnost v skladu z EN 54-4 |
| 4. Kontaktni naslov proizvajalca: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Nemčija |
| 5. Pooblaščenec: | navedba ni potrebna |
| 6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti: | Sistem 1 |
| 7. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, ki je zajet z usklajenim standardom: | |
| Priglašeni organ | VdS Schadenverhütung GmbH |
| z identifikacijsko številko | 0786 |
| je opravil začetno preskušanje izdelka, začetno preverjanje obrata in preverjanje proizvodnje obrata po sistemu 1 ter izdal naslednje: | Potrdilo ES o skladnosti
0786-CPD-20223 |
| 8. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, za katerega je bila izdana evropska tehnična ocena: | navedba ni potrebna |

9. Navedena zmogljivost:

Glavne lastnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
Odzivna zakasnitev (odzivni čas)	opravljeno	EN 12094-1:2003 Odst. 4.8
Zanesljivost obratovanja	opravljeno	EN 12094-1:2003 Odst. 4, 5, 6
Zmogljivost v primeru požara	opravljeno	EN 12094-1:2003 Odst. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Trajnost	opravljeno	EN 12094-1:2003 Odst. 9
Zmogljivost v primeru požara	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 4, 5, 6
Zanesljivost obratovanja	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 4, 5, 6, 7, 8
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na temperaturo	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 9.5
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na nihanja	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 9.7, 9.8, 9.15
Trajnost obratovalne zanesljivosti, električna stabilnost	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 9.9–9.13
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na vlago v zraku	opravljeno	EN 54-4:1997/A2:2006 Odst. 9.6, 9.14

10. Zmogljivost proizvoda, kot je naveden pod številka 1 in 2, ustreza zmogljivosti, navedeni pod številko 9. Za pripravo te izjave o zmogljivosti je odgovoren izključno proizvajalec, kot je naveden pod številko 4.

Martin Bemba / Direktor

Ime in položaj

Neuss 18.06.2013



Kraj in datum izdaje

Podpis

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemčija
Telefon: +49 2137 17-600
Telefaks: +49 2137 17-286

Okrožno sodišče:
Stuttgart HRB 401195
Nadzorni svet:
Ernst Malcherek

Vodstvo podjetja:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Spletno mesto/e-poštni naslov:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Vyhlásenie o vlastnostiach

č. DoP-20223130701

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Identifikačný kód typu výrobku: | elektrické automatické ovládacie a oneskorovacie zariadenie triedy A podľa normy EN 12094-1; zariadenia elektrického napájania v zariadeniach na hlásenie požiaru v budovách podľa normy EN 54-4 |
| 2. | Typové číslo, číslo šarže alebo sériové číslo: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(kombinovaná požiarňa/hasiaca ústredňa série 04) |
| 3. | Účel použitia: | komponenty plynových hasiacich zariadení, ktoré sa montujú v budovách podľa normy EN 12094-1 protipožiarňa ochrana podľa normy EN 54-4 |
| 4. | Adresa výrobcu: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Nemecko |
| 5. | Splnomocnenec: | nehodí sa |
| 6. | Systém alebo systémy na posudzovanie a kontrolu stálosti vlastností: | Systém 1 |
| 7. | V prípade vyhlásenia o vlastnostiach, ktoré sa týka stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma: | |
| | Notifikovaný orgán | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | s identifikačným číslom | 0786 |
| | vykonal prvú kontrolu výrobku, ako aj prvú inšpekciu podniku a vnútro podnikovej výrobnéj kontroly podľa systému 1 a vystavil nasledovné: | ES certifikát zhody
0786-CPD-20223 |
| 8. | V prípade vyhlásenia o vlastnostiach, ktoré sa týka stavebného výrobku, pre ktorý bolo vydané európske technické posúdenie: | nehodí sa |

9. Vlastnosť uvedená vo vyhlásení:

Základné vlastnosti	Výsledok	Harmonizovaná technická špecifikácia
Oneskorenie odozvy (doba odozvy)	úspešný	EN 12094-1:2003 Ods. 4.8
Prevádzková spoľahlivosť	úspešný	EN 12094-1:2003 Ods. 4, 5, 6
Účinnosť v prípade požiaru	úspešný	EN 12094-1:2003 Ods. 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Trvalosť	úspešný	EN 12094-1:2003 Ods. 9
Účinnosť v prípade požiaru	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 4, 5, 6
Prevádzková spoľahlivosť	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 4, 5, 6, 7, 8
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; tepelná odolnosť	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 9.5
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti otrasom	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 9.7, 9.8, 9.15
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; elektrická stabilita	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 9.9 až 9.13
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti vlhkosti vzduchu	úspešný	EN 54-4:1997/A2:2006 Ods. 9.6, 9.14

10. Vlastnosti výrobku podľa čísla 1 a 2 zodpovedajú vlastnostiam podľa čísla 9 vyhlásenia o vlastnostiach. Zodpovedným za vytvorenie tohto vyhlásenia o vlastnostiach je výlučne výrobca podľa čísla 4.

Martin Bemba / Jednatel' spoločnosti

Meno a funkcia

Neuss 18.06.2013



Miesto a dátum vydania

Podpis

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemecko
Telefón: +49 2137 17-600
Fax: +49 2137 17-286

Registračný súd:
Stuttgart HRB 401195
Dozorná rada:
Ernst Malcherek

Vedenie spoločnosti:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet/e-mail:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

Suoritustasoilmoitus

Nro DoP-20223130701

1. Tuotetyypin tunnuskoodi: Automaattinen sähkötoiminen ohjain- ja hidastuslaite, luokka A, noudatettava standardi: EN 12094-1; Teholähteet palonhavaitsemis- ja palohälytysjärjestelmissä rakennuksissa, noudatettava standardi: EN 54-4
2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero: 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(Palonhavaitsemis- ja sammutustietokoneet, sarja 04)
3. Käyttötarkoitus: Kaasusammutuslaitteistojen osana käytettävät komponentit, jotka on asennettu rakennuksiin, noudatettava standardi: EN 12094-1; Palosuojaus, noudatettava standardi: EN 54-4
4. Valmistajan yhteystiedot: Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Saksa
5. Valtuutettu edustaja: ei määritelty
6. Järjestelmä tai järjestelmät suoritusason pysyvyyden testaamiseen: Järjestelmä 1
7. Jos suoritustasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan yhdenmukaistettua standardia:

Ilmoitettu paikka, VdS Schadenverhütung GmbH

jonka tunnistenumero on 0786

on suorittanut tuotteen ensitestauksen sekä tehtaan ensitarkastuksen ja tehtaan oman tuotetarkistuksen järjestelmän 1 mukaan ja esittää seuraavaa: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
0786-CPD-20223
8. Jos suoritustasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan eurooppalaista teknistä arviota: ei määritelty

9. Määritetty suoritustaso:

Olennaiset ominaisuudet:	Suoritustaso	Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio
Toimintaviive (vasteaika)	hyväksytty	EN 12094-1:2003 Kohta 4.8
Käyttövarmuus	hyväksytty	EN 12094-1:2003 Kohta 4, 5, 6
Suoritustaso tulipalon yhteydessä	hyväksytty	EN 12094-1:2003 Kohta 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Kesto	hyväksytty	EN 12094-1:2003 Kohta 9
Suoritustaso tulipalon yhteydessä	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 4, 5, 6
Käyttövarmuus	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 4, 5, 6, 7, 8
Käyttövarmuuden kesto; lämpötilankestävyys	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 9.5
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 9.7, 9.8, 9.15
Käyttövarmuuden kesto; sähkön jatkuvuus	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 9.9–9.13
Käyttövarmuuden kesto; ilmankosteudenkestävyys	hyväksytty	EN 54-4:1997/A2:2006 Kohta 9.6, 9.14

10. Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 ja 2 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 9 mukaisesti. Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 4 mukaisesti.

Martin Bemba / Toimitusjohtaja

Nimi ja tehtävä

Neuss 18.06.2013



Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksa
Puhelin: +49 2137 17600
Faksi: +49 2137 1728 6

Rekisterioikeus:
Stuttgart HRB 401195
Hallitus:
Ernst Malcherek

Liikkeenjohto:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet/S-posti:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de

PrestandadeklARATION

Nr DoP-20223130701

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Produkttypens unika identifikationskod: | Automatisk elektrisk styr- och fördröjningsanordning klass A enligt EN 12094-1; Energiförsörjningsanordningar i brandvarningssystem i byggnader enligt EN 54-4 |
| 2 | Typ-, parti- eller serienummer: | 788012.40.XX, 788013.40.XX, 788014.40.XX, 788015.40.XX
(branddetektor- och släckningsdator serie 04) |
| 3 | Avsedd användning: | Komponenter för användning i släckningsanläggning med gasformiga släckningsmedel, som har installerats i byggnader enligt EN 12094-1; Brandskydd enligt EN 54-4 |
| 4 | Tillverkarens kontaktadress: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland |
| 5 | Firmatecknare: | ej tillämpligt |
| 6 | Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda: | System 1 |
| 7 | För det fall att prestandadeklARATIONEN avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard: | |
| | Anmält organ | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | med identifikationsnummer | 0786 |
| | har utfört den inledande kontrollen av produkten och den första besiktningen av fabriken samt en tillverkningskontroll i fabriken i enlighet med system 1 och utfärdat följande: | EU-konformitetsintyg
0786-CPD-20223 |
| 8 | För det fall att prestandadeklARATIONEN avser en byggprodukt för vilken en europeisk teknisk bedömning har utfärdats: | ej tillämpligt |

9 Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Reaktionsfördröjning (reaktionstid)	godkänd	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4.8
Drifttillförlitlighet	godkänd	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4, 5, 6
Driftförmåga i händelse av eldsvåda	godkänd	EN 12094-1:2003 Avsnitt 4.3, 4.4, 4.5, 4.6
Stabilitet	godkänd	EN 12094-1:2003 Avsnitt 9
Driftförmåga i händelse av eldsvåda	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 4, 5, 6
Drifttillförlitlighet	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 4, 5, 6, 7, 8
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.5
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.7, 9.8, 9.15
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.9 till 9.13
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, beständighet vid luftfuktighet	godkänd	EN 54-4:1997/A2:2006 Avsnitt 9.6, 9.14

Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Namn och befattning

Plats och dag för utfärdande

Namnteckning

../ 2

Novar GmbH,
ett företag i **Honeywell-koncernen**
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland
Telefon: +49-21 37 17 600
Fax: +49-21 37 17 286

Laga domstol:
Stuttgart HRB 401195
Styrelseordförande:
Ernst Malcherek

Affärsledning:
Bernd Heinen
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Hemsidor/e-postadresser:
www.esser-systems.de
info@esser-systems.de
www.ackermann-clino.de
info@ackermann-clino.de